

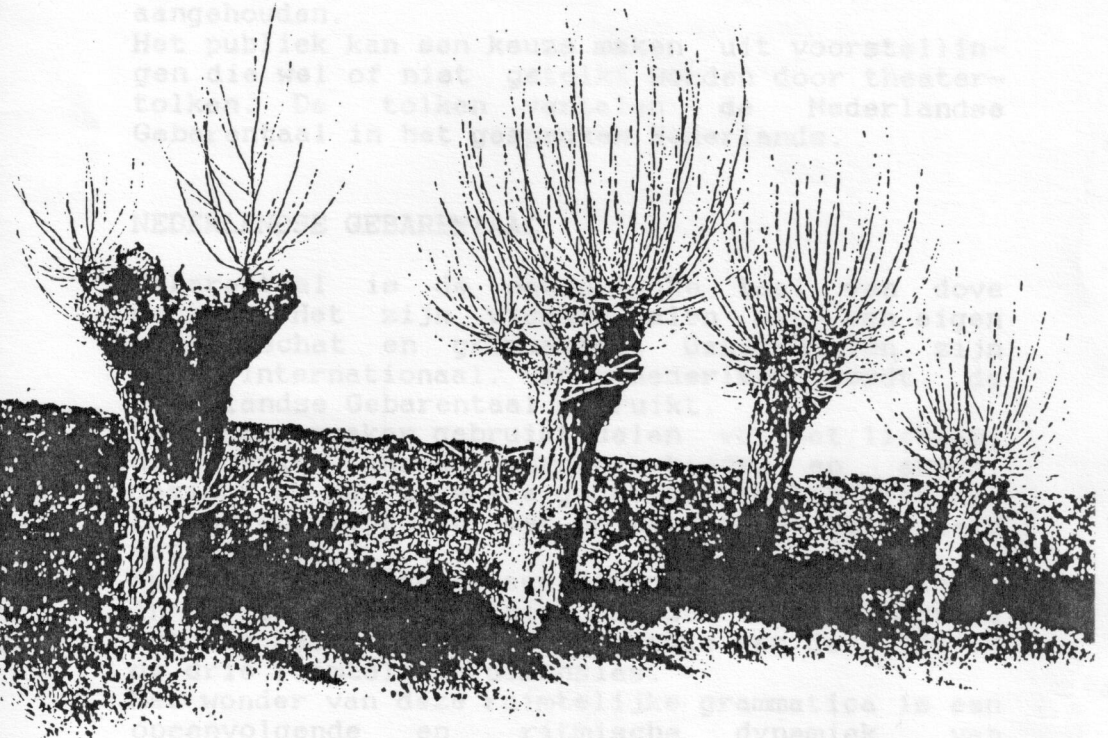
HANDTHEATER

WIE IS BANG VOOR VIRGINIA WOOLF speelt

Edward Albee's

Wie is bang voor Virginia Woolf?

in Nederlandse Gebarentaal



De oorspronkelijke bezetting van het stuk bestaat uit twee personen. De rol van de vrouw van Rick is in deze versie vervangen door de rol van Tina. De lijn van het verhaal is echter aangehouden. Het publiek kan een voorstelling volgen of niet door theaterfolie. De tolk Nederlandse Gebarentaal is het enige internationale Nederlandse Gebarentaal. De volgende en grammatische dynamiek van bewegingen en pauzes omringt een muziek. Gebarentaal is niet alleen visueel, verhaald, maar in de handen van gebarentaal-artisten ook poëtisch en filmisch. Een lust voor het oog.

HANDTHEATER

WIE IS BANG VOOR VIRGINIA WOOLF

George, een docent aan de universiteit en zijn vrouw Martha zijn al meer dan 20 jaar getrouwd. Hun huwelijk is in de loop der jaren veranderd in een gevaarlijk spel van liefde en haat, van aantrekken en afstoten.

Als Tim, een collega van George, en Nick, een student van de universiteit, 's avonds laat bij George en Martha op bezoek komen, raken zij hoe langer hoe meer betrokken bij dit gevaarlijke spel.

De oorspronkelijke bezetting van het stuk bestaat uit twee echtparen. De rol van Honey, de vrouw van Nick, is in deze versie vervangen door de rol van Tim. De lijn van het verhaal is echter aangehouden.

Het publiek kan een keuze maken uit voorstellingen die wel of niet getolkt worden door theater-tolken. De tolken vertalen de Nederlandse Gebarentaal in het gesproken Nederlands.

NEDERLANDSE GEBARENTAAL

Gebarentaal is de natuurlijke taal van dove mensen. Het zijn visuele talen met een eigen gebarenschat en grammatica. Gebarentalen zijn niet internationaal. In Nederland wordt de Nederlandse Gebarentaal gebruikt.

Een gebarenmaker gebruikt delen van het lichaam, die gezien kunnen worden: handen en armen, gezicht en het bovenste gedeelte van het lichaam. Er wordt gesproken met de handen en geluisterd met de ogen.

Spraak heeft slechts een dimensie: uitgebreidheid in de tijd. Gebarentalen hebben vier dimensies tot hun beschikking: de dimensie van de tijd en de drie ruimtelijke dimensies.

Het wonder van deze ruimtelijke grammatica is een opeenvolgende en ritmische dynamiek van bewegingen en pauzes, analoog aan muziek. Gebarentaal is niet alleen prozaïsch, verhalend, maar in de handen van gebarentaal-artisten ook poëtisch en filmisch: een lust voor het oog.

WIE IS BANG VOOR VIRGINIA WOOLF

Edward Albee

Martha

Marja Bönker

George

Jean Couprie

Tim

Wim Emmerik

Nick

John van Gelder

Theatertolken:

Gerdinand Wagenaar

Jan van Mierlo

Mieke Julien

